

## BIBLIOGRAPHY

- Becker, Benjawan Poomsan. 1995. Thai for beginners. Bangkok: Paiboon Publishing.
- Bunn, John T. 1971. Song of Solomon. The Broadman Bible commentary 5: Proverbs-Isaiah, ed. by Clifton J. Allen, 128-148. Nashville: Broadman Press.
- Carr, G. Lloyd. 1984. The Song of Solomon. Tyndale: Old Testament commentaries, ed. by D.J. Wiseman. Leicester and Downers Grove: Inter-Varsity Press.
- Chafe, Wallace. 1987. Cognitive constraints on information flow. In Russell Tomlin (ed.), Coherence and grounding in discourse, 21-51. Amsterdam: John Benjamins.
- Chafe, Wallace. 1994. Discourse, consciousness, and time: The flow and displacement of conscious experience in speaking and writing. Chicago: The University of Chicago Press.
- Chenoweth, Vida. 1980. Melodic perception and analysis: A manual on ethnic melody. rev. ed. Ukarumpa, Papua New Guinea: Summer Institute of Linguistics.
- Childs, Brevard S. 1982. Introduction to the Old Testament as Scripture. Philadelphia: Fortress Press.
- [Chote Praepan. 1973. Jacop's love letter. Bangkok: Freeform Publishing.] ชาติแพร่พันธุ์. 2516. จดหมายรักยาขอบ. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ฟรีฟอร์ม.
- Davies, T. Witton. 1915. Hebrew poetry. The international standard Bible encyclopedia. Bible-researcher.  
<http://www.bible-researcher.com/hebrew-poetry.html>
- Deere, Jack S. 1985. Song of Songs. In John F. Walvoord & Roy B. Zuck (ed.), The Bible knowledge commentary I. 1009-1025. Wheaton: Victor Books.
- Delitzsch, Franz. 1877. Commentary on the Song of Songs and Ecclesiastes, trans. by M. G. Easton. Edinburgh: T & T Clark.

- Delitzsch, Franz. 1885. Proverbs, Ecclesiastes, Song of Solomon, trans. by M. G. Easton (1975). Grand Rapids: Eardmans.
- Dillard, Raymond B., & Tremper Longman III. 1995. An introduction to the Old Testament. Leicester: Apollos.
- Dobson, John H. 2008. Learn Biblical Hebrew. Grand Rapids: Baker Academic.
- Dooley, Robert A. & Stephen H. Levinsohn. 2001. Analyzing discourse: A manual of basic concepts. Dallas: SIL International.
- Doty, Stephen. 2002. Translation principles: An introductory course. Chiang Mai: Payap University and SIL International. ms.
- Enfield, N.J. 2007. A grammar of Lao. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Fleming, Don. 1989. Bridge Bible handbooks 3: Job to Song of Songs. Brisbane: Bridgeway.
- Foley, William A. 1997. Anthropological linguistics: An introduction. Oxford: Blackwell.
- Givón, Talmy. 1983. Topic continuity in discourse. Amsterdam: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 2001. Syntax: A functional-typological introduction, 2<sup>nd</sup> edn., vol. 2. Amsterdam: John Benjamins.
- Gledhill, Tom. 1994. The message of the Song of Songs: The lyrics of love. The Bible speaks today, ed. by J.A. Motyer. Leicester: Inter-Varsity Press.
- Grimes, Joseph E. 1975. The thread of discourse. Paris: Mouton Publishers.
- Haas, Mary R. 1980. The Thai system of writing. New York: Spoken Language Services, Inc.
- Hill, Harriet (ed.). 2009. Introductory course in communication and translation. SIL International.
- Hwang, Shin Ja Joo. 1997. A profile and discourse analysis of an English short story. Language Research 33. 293-320.
- Iwasaki, Shoichi & Preeya Ingkaphirom. 2005. A reference grammar of Thai. Cambridge: Cambridge University Press.
- [Kanjana Naksakul. 1997, June. Thai pronouns reflect Thai culture. Bangkok: Royal Institute Newsletter.] กาญจนา นาคสกุล. มิถุนายน 2540. คำสรรพนามในภาษาไทยสะท้อนวัฒนธรรมไทย. กรุงเทพฯ: จดหมายข่าวราชบัณฑิตยสถาน.  
<http://www.royin.go.th/th/knowledge/detail.php?ID=686> (December 2, 2011)

- Kinlaw, Dennis F. 1994. Song of Songs. Zondervan NIV Bible commentary 1: Old Testament, ed. by Kenneth L. Barker & John R. Kohlenberger III. Michigan: Zondervan Publishing House.
- [Kongdet Jaturanratsamee. 2004. The letter love letter. Wikipedia] ค้นพบ จากอินเทอร์เน็ต รัศมี. 2547. เดอะเลตเตอร์ จดหมายรัก. วิกีพีเดีย.  
[http://th.wikipedia.org/wiki/เดอะเลตเตอร์\\_จดหมายรัก](http://th.wikipedia.org/wiki/เดอะเลตเตอร์_จดหมายรัก) (December 8, 2011).
- Kugel, James L. 1981. The idea of biblical poetry: Parallelism and its history. New Haven & London: Yale University Press.
- Lambrecht, Knud. 1994. Information structure and sentence form: Topic, focus, and the mental representations of discourse referents. Cambridge: Cambridge University Press.
- Larson, Mildred L. 1984. Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence. Lanham: University Press of America.
- Origen: the Song of Songs, commentary and homilies. Lawson, R.P. (Trans.). 1957. Ancient Christian Writers No. 26. London: The Newman Press.
- Origen Adamantius. Mid 3<sup>rd</sup> century A.D.
- Levinson, Stephen C. 1983. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University.
- Levinsohn, Stephen H. 1994. Field procedures for the analysis of participant reference in a monologue discourse. In Stephen H. Levinsohn (ed.), Discourse features of ten languages of West-Central Africa, 109-121. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Levinsohn, Stephen H. 2000. NP reference to active participants and story development in Ancient Hebrew, vol. 44. North Dakota: Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota.
- Lewis, M. Paul (ed.), 2009. Ethnologue: Languages of the World, Sixteenth edition. Dallas: SIL International.  
<http://www.ethnologue.com/> (August 4, 2010).
- Li, Charles N. & Sandra A. Thompson. 1976. Subject and topic: A new typology of language. In Charles N. Li (ed.), Subject and topic, 457-489. New York: Academic Press, Inc.
- Longacre, Robert E. 1996. The grammar of discourse. Second Edition. New York & London: Plenum Press.
- Longacre, Robert E. 2010. An ancient love poem: the Book of Canticles. In Kenneth A. McElhanon and Ger Reesink, A Mosaic of languages and

- cultures: Studies celebrating the career of Karl J. Franklin, 191-200. SIL e-Books, 19. [Dallas]: SIL International.  
<http://www.sil.org/silepubs/abstract.asp?id=52526> (January 12, 2010)
- Longman III, Tremper. 2001. Song of Songs. Michigan and Cambridge: William B. Eerdmans Publishing.
- Lyons, John. 1979. Semantics, Vol. 2. Cambridge: Cambridge University Press.
- Meek, Theophile J., Hugh Thomson Kerr & Hugh Thomson Kerr, Jr. 1956. The Song of Songs. The Interpreter's Bible 5. New York and Nashville: Abingdon Press.
- Merriam, Alan P. 1964. The anthropology of music. Evanston: Northwestern University Press.
- Osborne, R. Anne. 2009. Who's who in Kmhmu': Referring expressions and participant identification in selected Kmhmu' narrative texts. Chiang Mai: PYU thesis.
- [Paiboon Samranpuut. 2007. Pleng Luuk Krung. Bangkok: TK Park Music Library.] ไพบุญย์ สำราญภูติ. 2550. เพลงลูกกรุง. กรุงเทพฯ: สำนักงานอุทยานการเรียนรู้.
- Perrin, Mona. 1982. Who's who in Mambila folk stories. In Joseph E. Grimes (ed.), Papers on discourse, 105-118. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- [Pisuthinee. 2010, January 2<sup>nd</sup> semimonth. Charin Nanthanakorn. Bangkok: Lips Magazine. p. 178-185.] พิสุทธิณี. ฉบับพิเศษหลังมกราคม 2553. ชรินทร์ นันทนาคร. กรุงเทพฯ: นิตยสารลิปส์. หน้า 178-185.
- Pope, Marvin H. 1983. Song of Songs: a new translation with introduction and commentary. The Anchor Bible 7C. New York: Doubleday & Company.
- [Pranot Bussakornruangrat, Seree Lorkanphai & Neti Khuchotikul. 2009. Biblical Hebrew Grammar. Second edition. Bangkok: Bangkok Institute of Theology (BIT), Christian University of Thailand.] ประณต บุษกรเรืองรัตน์, เสรี หล่อกันภัย และเนติ คูโชติกุล. 2552. ไวยากรณ์ภาษาฮีบรูของพันธสัญญาเดิม. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: สถาบันกรุงเทพคริสตศาสนศาสตร์ มหาวิทยาลัยคริสเตียน.
- Prince, Ellen F. 1981. Toward a taxonomy of given-new information. In Peter Cole (ed.), Radical pragmatics, 223-255. New York: Academic Press.
- [Prisana Phimdee. 2004. Terms for women in Thai literature of the Ayutthaya period. Bangkok: Graduate school of Silpakorn University. Thesis.] ปรีศนา

พิมพ์. 2547. คำเรียกผู้หญิงในวรรณคดีไทยสมัยอยุธยา. กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร. วิทยานิพนธ์.

- Provan, I. 2001. *Ecclesiastes and Song of Songs*. NIVAC. Grand Rapids: Zondervan.
- Ross, Allen P. 1977. *A Hebrew handbook: a study outline of phonology, morphology and syntax with course assignment study sheets*. Dallas: Dallas Theological Seminary.
- Ruengdet Pankhuenkhat. 1978. *An introduction to Thai syntax*. Bangkok: Mahidol University.
- Saranya Savetamalya. 1989. *Thai nouns and noun phrases: A lexicase analysis*. Hawaii: University of Hawaii. Dissertation.
- Scholes, Percy. 1977. "Metre" and "Rhythm". In John Owen Ward (ed.), *the Oxford companion to music*. London and Newyork: Oxford University Press.
- Sellors, Ovid R., Edwin E. Voigt & Francis M. Seely. 1983. *Biblical Hebrew for beginners*.
- Smyth, David. 2002. *Thai: An essential grammar*. London and New York: Routledge.
- Somsong Burusphat. 1991. *The structure of Thai narrative*. Dallas: Summer Institute of Linguistics and The University of Texas at Arlington.
- [Somsong Burusphat. 1993. *Discourse analysis*. Nakhon Pathom: Research Institute for Languages and Cultures of Asia.] สมทรง บุรุษพัฒน์. 2536. *วจนะวิเคราะห์*. นครปฐม: สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล.
- Sornlump, Chatchawadee. 1983. *A participant analysis in Thai narrative discourse*. Bangkok: Mahidol University thesis.
- Suntana Gungsadan Sutadarat. 1978. *A phonological description of Standard Thai*. Madison: University of Wisconsin-Madison. Dissertation.
- Tebow, Charles Thomas II. 2010. *An analysis of participant reference in Bru narrative texts as spoken in Khok Sa-at village*. Chiang Mai: PYU thesis.
- [*Thai Bible New Testament: Standard Version 2002*. 2004. Third edition. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ภาคพันธสัญญาใหม่ ฉบับมาตรฐาน 2002 .2547. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.

- [Thai Bible Prachaniyom. 1984. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับประชาชนนิยม. 1984. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.
- [Thai Bible: Proverbs version 2007. 2007. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับสุภาษิต 2007 .2550. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.
- [Thai Bible: Psalms version 2008. 2008. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับสดุดี 2008 .2551. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.
- [Thai Bible: The Pentateuch version 2006. 2006. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับเบญจบรรณ 2006 .2549. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.
- [Thai Holy Bible version 1971. 1971. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับ 1971. 2514. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.
- [The Holy Bible, Thai New Contemporary Version. 2007. Bangkok: IBS Publishing.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับอมตธรรมร่วมสมัย. 2550. กรุงเทพฯ: ไอบีเอส พับลิชชิง.
- [The Holy Bible Thai Standard Version 2011. 2011. Bangkok: Thailand Bible Society.] พระคริสตธรรมคัมภีร์ ฉบับมาตรฐาน 2011 .2554. กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย.
- [The Royal Institute. 2003. The Royal Institute dictionary 2542 B.E. Bangkok: Nanmee Books Publications.] ราชบัณฑิตยสถาน. 2546. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์.
- Thepkanjana, Kingkarn. 2006. Properties of events expressed by serial verb constructions in Thai. Paper presented at the 11<sup>th</sup> Biennial Rice Symposium: Intertheoretical approaches to complex verb constructions. Texas: Rice University. 16-18 March 2006.
- van Dijk, Tuen A. & Walter Kintsch (ed.), 1983. Strategies of discourse comprehension. New York: Academic Press.
- [Wipon Nakpan. 2010, July 3. Adaptation of Soi Son Tat rhythm to Thai contemporary music. GotoKnow.] วิพล นาคพันธ์. 3 กรกฎาคม 2553. การดัดแปลงทำนองเพลงสร้อยสนตัดเป็นเพลงไทยสากล. คนทำงานแลกเปลี่ยนเรียนรู้. <http://www.gotoknow.org/blogs/posts/371700> (December 9, 2011).